

134
20-1-11.
Educational (191/) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 610

DATED 1-9-1911-

[Despatch Abstract.]

Exemption from the exam rules.
~~Declining to sanction the exemption of~~
Mr. K. R. K. V. Ananthanarayana Aiyar, Translator,
St. Xavier, South Malabar, from the
Civil Judicial test.

P. 11.
 68
 5,400-15-3-09.

PERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

CURRENT FILE.

CONTENTS.

From	Number.	Date.	Pages.
[1871] The Regt., High Court.	1887/11	31-7-11.	1-10

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No. _____

Papers of the department to which the current belongs.

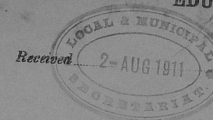
Number.	Date.	Original (=O.) or spare copy (=S. C.)	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed for copying, printing, etc., should be marked with a cross.)	Initials of Referencer with date in token of return to Reference department.
285	15-5-11	O		
736	13-12-10	O		
728	8-12-10	O		
496	22-8-10	O		
113	11-3-10	O		

Papers of other departments.

Department.	Number.	Date.	Original (=O.) or spare copy (=S. C.)	Despatcher to note the return of the papers to the departments concerned.

Stock Form No. 195
4.70 17-5-09.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.



190 , Registered 3 8 190

Subject.

Forwarding a memorial with copies of testimonials and of the District Judge's recommendation letter, from K.V. Anantanarayana Iyer Translator of the District Court, South Malabar, for exemption from the Civil Judicial Test.

ENCLOSURES
No.
Spare copies

R.O.C. No. 1851/11

Station Madras, Dated the 31st July 1911

From (Name) M.R.V. S. Thyagaraja Iyer Aversal,

(Designation) AC. Dy. Registrar, High Court,

Appellate Side.

To The Secretary to the Government of Madras,
Educational Department.

Hon'ble Sir,

I am directed to forward for the orders of his Excellency the Governor in Council a Memorial addressed to Government from K.V. Anantanarayana Iyer, Translator of the District Court, South Malabar, praying for exemption from passing the Civil Judicial Test, together with copies of testimonials and to state that the Honourable the Judges support the recommendation.

I have the honour to be,
Hon'ble Sir,
Your most obedient servant,
S. Thyagaraja Iyer
AC. Dy. Registrar.

R.O.C.

Forwarded with a strong recommendation
that the applicant may be exempted. He is
the best translator I have met in the country
and I feel sure that it is only pressure of
work ^{and out of} Court which has prevented him
from finding time to study and pass the
necessary examination. Such a case, if
submitted, deserves favourable consideration.

A Edgington
4 July 1911

To

His Excellency the Governor in Council

Thro'

The Hon'ble the High Court of Judicature,
Madras.

Thro'

The District and Sessions Judge of South Malabar,

C A L I C U T.

The humble memorial of Kalpathy V. Ananthanarayana
Iyer, Translator, District and Sessions Court, South
Malabar,

Most Respectfully Sheweth,

That your petitioner having passed the First in Arts
Examination of the Madras University held in December --
1888 joined the public service as a clerk on Rs.15/- in
the Principal District Munsif's Court, Calicut in Novem-
ber 1889 and having served there for a period of one --
year he was taken by the late Diwan Bahadur E.K. Krishnan
to the Sub Court, Calicut as the 8th clerk and from that
position he gradually rose to that of the 2nd clerk of --
that Court which post he continued until 1900.

2. That in 1900 your petitioner was taken over to --
the District and Sessions Court, South Malabar, as the
Bench Clerk on Rs.40/- by the Hon'ble Mr. --
Justice Russell and having done good work in that --
capacity for a period of over four years he was even-
tually appointed Translator of the said Court in 1905.

3. That after a service extending over 21 years your
petitioner has been fortunate only to the extent of --
attaining to the position of the Translator of the --
District and Sessions Court which carries a pay of only
Rs.75/- per mensem.

4. That though your petitioner has passed the Crimi-
nal Test Higher Grade, Translation Test Higher Grade, --

-2-

and Precis writing Test, his failure to get through the Civil Judicial Test Examination has operated as a bar to further promotion in the service.

5. That the hard work which has invariably fallen to the lot of your petitioner in the various situations that he held during his official career, while it gave his official Superiors abundant opportunity to judge of his character and capacity for work, afforded him but little leisure for study. Even in his present situation as the Translator of the District and Sessions Court who, your petitioner may be pardoned for venturing to submit, is one of the most hard worked officials in the staff of the Court, he has very little chance of getting the requisite leisure and opportunity to prepare himself for the examination.

6. That throughout his official career the one aim of your petitioner has been to discharge the duties of his office conscientiously and efficiently. That the endeavour of your petitioner in this direction has not been wholly in vain will be made manifest by a perusal of the enclosed testimonials given by the distinguished officers whom your petitioner has had the good fortune to serve.

7. The Hon'ble Mr. N.S. Brodie under whom your petitioner served at the beginning of his career was pleased to certify in 1890 that your petitioner "showed himself an exceedingly smart and industrious hand" and to add that "he is very clever and ought in time to do very well". The same officer when he was District and Sessions Judge of South Malabar nearly 13 years later was kind enough to certify again that your petitioner "has confirmed the opinion which I formed of his abilities when he was only just entering the service" and to express his hope and trust that your petitioner -

"will rise higher".

8. The Hon'ble Mr. Justice Munro and the Hon'ble Mr. Justice Miller have both during their tenure of office in South Malabar borne testimony to your petitioner --- being 'a very efficient clerk, quick and willing' and being 'deserving of promotion'.

9. Your petitioner respectfully submits that the several Indian Judges under whom he has served were also satisfied with his capacity for work and character. The late Rao Bahadur O. Chandu Menon was pleased to observe in 1898, " of all the Bench clerks that I have had for the last 25 years or so, none have been so highly --- industrious, none so devoted to work and none so painstaking. ***** He is a highly intelligent and capable clerk. As a translator he will be an acquisition to any Court". Diwan Bahadur A. Venkitaramana Pai and the late Mr. K. Krishna Rao have also certified as to his capacity for work and recognised his claim for promotion.

10. Mr. L. G. Moore, I.C.S., the late acting District Judge of South Malabar in recommending your petitioner for the post of a Bench Clerk in the High Court had --- also occasion to testify your petitioner's "high --- character" and the 'excellence' of his work.

11. Although your petitioner has not passed the Civil Judicial Test Examination, he has a practical --- knowledge of all the subjects, he having worked and --- picked up experience in almost every branch of the --- ministerial service.

12. That your petitioner is now 41 years old and if he is to be debarred from ever after getting --- promotion by reason of his not having passed the --- Civil Judicial Test Examination it would be a great --- hardship on him.

13. That having regard to the long service put in

by the petitioner, the good work done by him and the ---
other circumstances set forth above, your Excellency's
humble petitioner most respectfully prays that your ---
Excellency may be graciously pleased to exempt him from
passing the Civil Judicial Test Examination so as to --
enable him to obtain further advancement in the --- --
ministerial service.

For which act of grace,
Your Excellency's humble petitioner shall,

Ever pray.

Cablet
1st July 1911

K.V. Anantavarayan
Translator
District and Sessions Court
South Malabar

11
TESTIMONIALS.

Kerala Vidyasala, Calicut,

10---7---89.

K.V. Ananthnarayana Iyer was a member of the VIII class of this College last year; and I have had every opportunity of -- becoming acquainted with his character and attainments. Regarding the latter, he has passed the F.A. Examination and I can add that his knowledge of English is above the average. - With regard to his character, I have much pleasure in bearing testimony to its excellence. I feel sure that he will give every satisfaction to those who employ him.

Sd/- E. Winckler, B.A.,

Principal.

(2)

Palghat, 11--5--90.

This is to certify that K.V. Ananthnarayana Iyer worked under me for a short time and showed himself an exceedingly smart and industrious hand. He is very clever and ought in time to do very well.

Sd/- N.S. Brodie,

Ag. Head Assistant Magistrate.

(3)

K.V. Ananthnarayana Iyer F.A., is well known to me. He is of a respectable family and his father was one of the best Revenue Inspectors in my division at Palghat. He is smart - and intelligent and I can recommend him for promotion.

Sd/- G.W. Dance.

Erode, 31st May 1892.

Ag. Sub Collector.

(4) Endorsement on an application.

K.V.Ananthanarayana Iyer has been employed as a clerk in this Sub Court since November 1890. He is a very intelligent and smart clerk and writes an excellent hand. I should be sorry to part with him but I shall not stand in the way of his bettering his prospects elsewhere.

1st December 1892,
Calicut.

Sd/- E.K.Krishnan,
Sub Judge.

(5)

K.V.Ananthanarayana Iyer is a very smart and efficient clerk. During the past $3\frac{1}{2}$ years he has given me great satisfaction in the discharge of his duties and I am glad that I was enabled to give him promotion from a 15/-Rs. post to one on Rs.25/- and lately as 2nd clerk on Rs.35/-. He deserves promotion and encouragement.

Calicut,
17th July 1896.

Sd/- A.Venkitaramana Pai,
Sub Judge.

(6)

K.V.Ananthanarayana Iyer was Bench Clerk of the Sub Court Calicut from July 1896 to May 1897, and was very successful in that capacity. He has passed the Translatic Test Higher Grade, and is above the average in intelligence. I can strongly recommend him for promotion.

Masulipatam,
26--7--1897.

Sd/- J.H.Munro, I.C.S.

(7) Endorsement on an application to the District Ju North Malabar for Translator's post.

The applicant has my sanction to apply. As the applicant will be an acquisition to any Court.

2nd January 1898.

Sd/- O.Chandu Meno,
Sub Jg

(8) Endorsement on an application to the District Judge of South Malabar, for promotion.

I have much pleasure in submitting this application to the District Judge. Of all the Bench Clerks that I have had for the last 25 years or so, none have been so highly ----- industrious, none so devoted to work, and none so painstaking. I have already more than once spoken to the District Judge about this young man. He is a highly intelligent and capable clerk. Nothing could be more pleasant to me than to send him to the District Court on promotion if he is fortunate enough in getting the same.

Sd/- O.Chandu Menon.

14th December 1898.

Sub Judge.

(9) Madras Census, 1901. (Red)

This certificate is presented to M.R.Ry., K.V.Anathanarayana Iyer, Avl., by order of His Excellency the Governor in Council, in recognition of the good and willing service he rendered in the Census Operations of 1901, and as a mark of approbation.

Calicut,

Sd/- A.F.Pinhey,

25th September 1901.

Collector.

(10)

Mr.K.V.Anathanarayana Iyer has again worked under me for the last year and a half as Bench Clerk in the District Court and I am glad to say has confirmed the opinion which I formed of his abilities when he was only just entering the service. He has well earned promotion which he has just received at my hands and I hope and trust he will rise higher.

Calicut,

Sd/- N.S.Brodie,

25th April 1903.

Ag. District and Sessions Judge.

(11)

K.V. Ananthanarayana Iyer served under me as Bench clerk for about 3 years, and as he has been transferred from my -- court, I feel every now and then that my establishment is all the weaker. He is a young man of great energy, industry and experience, and his intelligence is remarkable. His character is good, and I trust he will rise in the District Court to --- which he has been taken.

Calicut,
27th June 1903.

Sd/- K. Krishna Rao,
Subordinate Judge.

(12)

K.V. Ananthanarayana Iyer has asked me for a certificate as to his work during the two months I have been here. It has been quite satisfactory in all respects. More than this it would be useless to say, my stay here having been so short.

Calicut,
23--8--1903.

Sd/- J.P. Bedford I.C.S.,
Ag. Sessions Judge.

(13)

K.V. Ananthanarayana Iyer, Bench clerk in the District court of South Malabar is a very efficient clerk, quick and willing. He is I believe qualified for promotion and in my opinion he is deserving of it. He will I think make a good Translator.

Calicut,
27---3---1904

Sd/- L.C. Miller,
District Judge.

(14)

Extract from a letter from the Ag. District Judge of South Malabar to the Registrar, High Court of Judicature, --- Madras, dated 29th June 1909, No. 879.

***** K.V. Ananthanarayana Iyer has been working as Translator of this Court for 4 years. He was also a Bench clerk of this Court for 4 years. His work has been excellent. He is hard working and intelligent and bears a high character.

Calicut, 29th June 1909.

Sd/- L.G. Moore,
Ag. District Judge.

[True Copy]

K.V. Ananthanarayana

E. & L.
57
1,900-15-5-02

EDUCATIONAL DEPARTMENT.
LEGISLATIVE

NOTES.

C. No. 1871 From the ⁴⁴Registrar, High Court No. 1887/11, dated 31-7-1911.

SUBJECT Exemption of m.Ry. K. V. Anantavarayana Aiyar from the Civil Judicial test.

p. 2 of C.F.

p. 1 of C.F.

Para 3 of app. on p. 3 of C.F.

In view of the strong recommendation of the St. Judge of South Malabar (Mr. Edgington) which is supported by the Hon'ble the Judges of the High Court, it is for consideration whether m.Ry. K. V. Anantavarayana Aiyar may be exempted from the Civil Judicial test. He is 40 years old and has put in a service of 21 years. The two ministerial appointments in the District and Sessions Court of South Malabar to which the Candidate may be appointed, if he is exempted from the Civil Judicial test, are those of Head Clerk (pay Rs 100) and ^{Sarish} Sarishtadar (pay Rs 150); also Sarishtadar of Sub Courts in Calicut and Palghat (pay Rs 100).

2. Submitted that the remarks of the Judicial department may be obtained also in the first instance. The attention of that department may be solicited to the H.M.'s remark on p. 16 of G.O. 728 Etdy 8-12-10 and on p. 13 of G.O. 285 Etdy 15-5-11 in which he stated that it is best to fall in with the wishes of the High Court in such matters. Please see also Mr. Lums' note on p. 16 of G.O. 736 Etdy 13-12-10.



Sl. no. 1871-1
5-8-11

10-8-11

PP.
5-8-11

5-8-11

Indus.

2874

CURRENT NO.
1484
JUDICIAL-A

Regd 10-8-11

Judicial Dept.

For the U.S.

Page 1 C. 3.

Please see H. M.'s note at page 13
of the note to 2055013 15.5.11.

at p 16 of p. 7255013 15.5.11

White board

GR.
11.8.11When
11-8-11For orders whether the High Court's recommendation
should be accepted.

May be supported in Judicial

See

16/8

DS

It cannot be said that this applicⁿ
is made in the public interest - Mr.
Edgington says that Anantary and
Iyer is the best Translator he has come
across, and this applicⁿ would be in order
if he were deterred from obtaining this ap-
pointment. But he is the permanent Translator
of the Court already. Work in a suit of Court
has not prevented him from passing the Criminal
Test Higher Grade - Unless the High Court
recommendations in these cases are to
be accepted as a matter of course, I would
in this instance regret Govt's inability to
grant the exemption prayed for - but the clerk
takes three months' leave a year to exam.
He has obviously plenty of intelligence. He
need a little application.

~~H. M. (Judicial)~~

10/8

Educ. Dept. u. o.

Govt. L. O. 1484 A-1

17.5.11

Educational Dept.

It is for consideration whether the recommendation of the High Court may be accepted in this case. Attention is directed to the Honble Sir Murray Hammick's observations p. 16 of G.O. 720 Esd. dated 2nd December 1910 and p. 13 of G.O. 285 Esd. dated 15th May 1911; also to the remarks of Federal p. 2 ante.

X
R.

R.O.
18-8-11

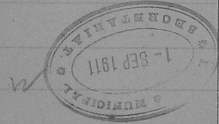
Circled in Box No. 10.

H.M.

I cannot see any sufficient reason for exemption in this case. W. Cotton notes p. 2 supra puts the matter correctly. The posts for which the Civil Judicial Test is prescribed ought not, I submit, to be held by a man who has only "picked up experience" of the subjects of that examination. a good translator may with impunity be ignorant of Civil Law; not so, a head clerk & stenographer.

p. 5 of

L.D.
19-8-11



Again, I do not think we should exempt in this case. If we exempt here we shall have to exempt in many other cases. I am sure that you cannot exempt in this case.

M
over u
31

U.S.

A draft letter is submitted for approval.

1-9-11

1-9-11

1-9-11

16

[fo. No 610 his or 1-9-1911]

[illegible]

READ ALSO:—

C. No. 1861, From the Dy Registrar, High Court, No. 1861/4, dated 31-7-1911

191

" " " " " "

191

Letter
~~ORDER~~
mis.

No. 670, dated 1. 9. 1911

70

The Hon'ble the Chief Justice of the
High Court of Judicature at Madras,
Hon'ble Sir,

In reply to the Ag. Dy Registrar's letter R.O. No. 1951/11 dt 31-7-11, I am directed to state that H.E. the Governor in Council regrets that he is unable to sanction the exemption from the Civil Judicial test applied for on behalf of H. V. Anantnarayana Aiyar.

I have to

$\frac{PR}{1-9-11}$
 $\frac{MM}{1-9-11}$

When given for copying _____
 When copied _____
 When examined _____
 When signed _____

191

READ AGAIN G.O. No.
 191

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO G. No.

ORDER OF GOVERNMENT.

A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

EMENT WITH DITTO.

PAGES NOT FILED UP, BEING WANT FOR DISPATCH
 IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Copy in full.
 B = Not to be copied.
 F = C — abstract only.
 Heading only.